

# Tshisekedi wa Mulumba

## *Kasàlà*



Hommage prononcé par N.S. Kabuta  
Créé en collaboration avec M.R. Kalanga  
en la cathédrale Saint-James  
Montréal, le 17 mars 2017

## **Twasàkidila :**

Kasàlà mmwandà wà kuvùluka nè kusènga naaù muntu. Mwena-kasàlà ùdi mwà kwangata bìdiye mudyànjile kumanya, ùsangisha nè bìdiye mwà kwikala mûmvwe, ùfùka cintu cipyacìpyà. Kasàlà aka kàdi nè bitùpà binaayi. Citùpà cyà mbedi ncifùnda ku dyambulwisha dyà maamù Kalanga, mwipù wa Tshisekedi. Mèyi àà mu citùpà ciibîdi mmafùme kùdi mwanèètù Roger Kabeya wa ku Cìnsansà. Ndi mbèèla bônso twasàkidila, pàmwè nè bakwàbò bàvwà baanyishe bwà kwandamuna ku nkonko mibèèla, bu mwanèètù Munyooka Mwànaacyàlù wa ku Mbùjimâyi.

# I

*Chers amis chers membres des diverses familles de Tshisekedi  
Nous voici réunis aujourd'hui pour honorer la mémoire  
De cet homme d'exception honorable fils de notre cher Congo  
Je ne saurais évoquer dans le temps qui m'est accordé  
Toutes ses qualités morales et humaines ainsi que ses mérites  
Je vous propose seulement d'invoquer son nom insigne  
Dans sa langue maternelle celle que comprennent les ancêtres  
Toutefois rassurez-vous vous qui n'entendez point le cilubà  
Car je tenterai de rendre l'essentiel dans la langue française*

Tshisekedi cyà matàmbà wa Mulumba Alexis Kàlàmbààyì wa Lumbalà  
Nè Kabèèna Agnès mwena Citòòlò wa Mbaayi Mbùji wa dimiinu  
Tshisekedi wa baaLumbalà Clément mwanààbutà mwena mulongo

Cisakà cyambwila mwena meeji

Tshisekedi wa Mulumba kufwàna tatwèendà ku mutù mukolà  
Kàcìinyi kusàmina mùmpeelà Màyiseelà mupànga maalu

Kàcìinyi kumubela nè :

“Anji pingànà kwènù ku Mputù mùmpeelà wetù  
Bàkakukòbòlòlà kùdì baledi bèèbà

Kàdi ùshiishà kuvwa kuyiisha dîyì dyà Nzambì bilenga !”

Tshisekedi wa baaKalonji Alexandre Bamanàayi

Nè mùnsènyeelà Mulumba Gérard Kàlembà mwinyika Kasonga

Nè Lusangu Gabriel mwena Citòòlò wa Mbaayi

Nè Bibiane upingèèna kwà Mulopò kàyì mudyà byà pànwapa

Nè Ciika Eugénie Bìlàkàlakà mwinyika kaakù Ciika udiyì mufwàna

Nè Kapinga Clotilde Kamàmà

Nè Mulumba Nkàshààmà Ntambwa mudìinyika

Kapela Marcel mwinyika mùmpeelà Màyiseelà

Kàlàmbààyì mùkalà Ngalula wa pa bakàji

Tshisekedi wa Mulumba s'ùùdi bàyaa Kasalu Marthe

Wa Jibìkìlà Pàyìpaayi Cimbàdi

S'ùùdi tatwèendà wa Mulumba Jean-Claude nè Ilunga Roger  
Cilombò Félix nè Ciminyi Christian  
Cibàndà Jacques nè Tshisekedi mudìinyika  
Kamwanyà nè Ngalula  
Kazaadi nè Kàli nè bakwàbò

Tshisekedi Mwena Kalanga wa mu Lwènzà mwà Kadima Kambaayi  
Wa munda mwa kulela balenga Mwena Cipàdì mwena Mwipwà  
Lumbalà Kalonji wa Ngandu wa mu Cyènzà  
Mbààla wa bitòòkatòkà muledi wa bakalenga  
Cipòòyì mukùlù mwipikila mbedi ukàadyàdya makùbù  
Wa Cipòòyì Mwena Mpukà Mukwà Ntombolo  
Wa mu dibùùlà disàka dyela mpondà  
Dikwàbò dishààla bwà kwela mùteetà

Kaputù mwimbila matùmbà wa ku mâyi àà Munkàmbà  
Ntombolo kàlààdi pàdì mbela  
Kabangu wa Milomba wa mwà Mupompa wa Kandà  
Mwena Mbùùyì wa dikàkà, mwena Mwaùka wa Kapinga  
Mwena Kanyìndà wa bàà mwena Lumbaayi

Mwena Mpùnga Lubilànjì wa bàdì kwà Mukanya wa Nconco  
Mwena Cipàdì mwena Kandà  
Mwena Kanyìndà wa mwà Lumbaayi  
Wa cyumbwìlu cyà Kayèmbà cìdì cyumbula njila bula  
Wa baaCibangù wa baaKasanda  
Mwanèètù wa kutomboja wa kujijja  
Wa baaKapèètà wa baaMubòòyaayi Cilombò  
Wa baaCiminyi wa baaKanyinku  
Baatatwèebà bûngì bàdì kabàyì mwà kubala ku mēna  
Wa baakakwèebà ngâbàtèèla mēna :  
Ntùmbà Lùfwàtaacì mukùnzà nè Cyayila wabò  
Wa Kàtálaayi mwedi wa mpungi

## II

Baawetù

Balelà nè bamanyangana naabò

Baatàatù nè baamàmù

Bannyàànaanyì beena bulundà

Bannyàànaanyì beena mulongo

Aanyishàayi !

Kolàayi !

Kolàayi kàbìdì !

Kàdi tèèlejàayi àmwè àà ku mēyi

Matùsambushila kùdì mwanèètù

Cimbundu Nkulu Mwalaba Ngooyi Kabeya

Ubìikilabiikilàbo nè Kabeya Roger

Mwedi wà kasàlà wa mpàcì

Kàyì kufwànyikija !

Kàyì kwidikija !

Tudi twakula bwalu bwà lufù

Twela kasàlà kàà lufù lwà Tshisekedi wa Mulumba

Eèyowà wetù mmutùshìya

Tshisekedi mmufwà Tshisekedi mmushààla

Bàambìla kwètù nè, bakùlù kufwà bakùlù kushààla

Bàdì bashààla mbakùlù bakwàbò

Bô biinà ke bakùlù bayàmbi

Tùvulukàayi Cisekedi wa Mulumba

Lufù lwàadi Tshisekedi wa Mulumba

Wêwa lufù kaadyèsà

Lufù kaadyèsà kaamwabi

Lufù kaadyèsà kaalukòsa

Lufù kaalukòsa Nnyembwa

Lufù tufwàfwa neebà

Lufù lwàajoomònù nsànga mu cikuuku  
Lufù lwàadi Tshisekedi wa Mulumba  
Tshisekedi mudyà nendà mwamba nendà

Ngàakushìidi mwaba kaayi  
Tshisekedi wa Mulumba  
Udi mulela wa Mulumba nè Kabèèna wa baaCiika nè Mulumba  
Udi bàyaa Kasalu Cilònda Mbùji wa dimiinu  
Bàdya nendà nwambula mâyi bilenga ?  
Inàabànzà Nsàlà wa Ilunga Mbiiyà

Udi Kalonji Kabula Mpukà  
Udi Kabula Mpukà Cintuntà mulela wa bakalenga  
Udi wa mu kabòtà kàà cilela balenga  
Balelà mutòòka è kulela nè nsakamwabi  
Udi Mukwà Kanyìndà  
Udi Mukwà Ntombolo wa Mupompa  
Udi mwena Kalanga Cibàka Kalembà  
Udi cibàka bààbù  
Wa Kalembà Katendà  
Udi maci wa Mpàyà Mulumba  
Udi kalela mu nzùbu wa bilumbù  
Udi wa baaKàshìilà wa baaMukanya  
Wa baaBilonda wa Beena Nzembà  
Cinanga cyondò  
Udi wa baaCilandà Ntambwa Kankonda  
Udi wa baaCikùlù  
Udi wa baaKààsà Kabùdi Yàmbà nè Katùkù wabù ?

Twàanji kubànda neebà kumutù kwà mâyi  
Twâfikì neebà ku mutù kwà mâyi  
Mwà Kasonga Katendà  
Twâfikì neebà mu Beena Ngeeleka Matanda

Mu beena mu Cìncankù  
Mùdì byamù byambùla byamù naabì

Twâyi neebà mu Bakwà Ciiminyì  
Twâdyaci mwà Kalààlà Mpambù  
Twâdyaci mwà Kalààlà Cimbàdi wa Kafumba  
Mwinyika Kalààlà mwena Kafumba nnyàanendà mwena bulundà

Tudi mwà Shaabànzà Kankumba Ngeeleka  
Nkumba Ntìita mukùmba nè mitù yà matùnga

Twâfikì neebà mu bakwàa Nsùlu  
Mwà Matèlù wa Nnyama wenù  
Mwà Ntìita Kasùlù wa Kasonga Katendà

Tudi mu mutù mwà mâyi  
Mu beena Nkòngòlò nè beena Cidimbì

Ngàakùshìidi mwaba kaayi Mwabìlaayi wetù  
Mpànga wa manààngà  
Cyenda bitekète Muludiki-wa-bantu  
Kàcìinyi mvùla kàcìinyi muunyà  
Kàcìinyi mvità kàcìinyi lufù  
Udi Mpukà Cintunta  
Wa Kalombò wa Bibàla  
Udi wa kùlàmbalambà  
Kùlàmbalambà mulùma, bwanga bwàshì  
Mukàjì musòmba ùmusonswela kwîku  
Udi wa mu nnyòngòlò wa mîdima kàbwedi bajindu  
Àmu batàbàle ke bàbwelabwelà  
Mùyiilà kabwela Mpooyi Mashìnda  
Wàshingila buloba bu nshinga  
Udi Kàlàmbàayi wa mikìla binkidìmbwà ?  
Mulowa wa Cilòwa

Mufuta wa mu Cingandù  
Ndaayà wa mu Kayenda

Twàanji kwalukila kwènù, pambèlu mu Kazaadi  
Tshisekedi sè udi mukwà Kanyìndà mukwà Ntombolo wa kwà  
Mupompa

Udi wa mu bìimbilà bamfùmù kabàsangidi nkwasà  
Amu wêwa mu webà, wàwa mu wendà  
Wê mwinà ke Muuwùla-nkwasà mwinà  
Webà nkwasà ùtàmbara nkwasà mikwàbò ku luumù ?  
Udi Ntambwa wa bankàshààmà kayìsangidi diitu  
Udi Nkàshààmà udyàdya nnyama nendà  
Lufù wa Mbidi wa Maweeja ?  
Lufù kutonda nàka bantu  
Lufù lwàamanyì bantu bônso  
Lufù lwàadi mudìila mpiku mpàngà wa manàngànàngà wa  
kunààmangana pa kwenda ?  
Lufù lwàadi Tshisekedi wa Mulumba nè Kabèèna  
Bàyaa Kasalu Cilònda Mbùji wa dimiinu  
Udi wènda wàmbula maayi bilenga

Lufù lwàadi cilòbò cyà kudyànza kwela cyondò  
Bwalu cyondò cishìsha ncyà kwela tucimbà  
Lufù lwàacimbàkànyì  
Lufù lwàakwàciki macimbu  
Lufù lwàacimbi kupanga nzùbu wa tucimbà  
Lufù lwàapangì nzùbu wa kucimbakaja nendà bantu  
È kuya kadyà Tshisekedi wa bendà  
Lufù lwàadingàkànyì  
Lufù lwàadingyanganyi  
Lufù lwà kudinga lufù lwàadingi  
Lufù è kushààla kadingidingi  
Lùlwa kufika kusangana Tshisekedi mumanà kuya  
Mumanà kukùna nteta yà budìikadidi nè buumùntù  
Lufù è kubwelakana kukèba nzùbu wa dibwela



Lufù lwàapangìdì nzùbu wa dibwela  
Lufù lwàatàtakanyi è kubwela mu kabwela

Lufù lwàabundù Kayìbunda  
Lufù lwàabàngì nsànga nè cyêleelà  
Lufù lwàajoomònò nsànga mu cikuuku

Lufù lwàavu mu diisâtu dyà ùmwà ngondo wa lwîshi  
Cidimu binunu bìbìdì nè diikùmi nè mwandamutekèta  
Pa díbà dyà cilemba-nkuci pa díbà dyà cyota-ngulungù

Cikùmà cyàadidì bulaba bujimà  
Cikùmà cyà kacya  
Mukunda kuya mu mpàta mukunda kuya mu meetu  
Mukunda è kuya nè mu bibanda  
Bakàjì kwela miyengà balùma kwela tubòòbò  
Bangòmbà kwela mu byondò

Bàdila Tshisekedi wabò uvwîle mu diisâtu  
Wàpingana kwà Maweeja mu diisâtu  
Bulaba bujimà bukwàcila ku byanza

Bàdila Tshisekedi  
Mubwàbwà wìkalà ùnyeema bilembi

Bàdila Tshisekedi  
Kapumbu kàà dyenda nkàyà nzevu wa mibanga ?  
Mbwa mufiika wa kàtwìdi bibwengà ?  
Mulùmaa nnyama  
Cicumpa ntambwa  
Ntambwa wa bwoyà  
Nkàshààmà wa nzàdi myongomyongo  
Cìlùngà cyà kuya mànkònya  
Kampànga nzevu mùkaayilà nzevu sè mutàmba nzevu bukolà ?  
Lungònyòònyì kashinta meekala

Cumbùmbà cyà bintu milongolongo  
Kantùntù kàà bintu ku mapangu ?  
Kabwebwe kàà busenù

Lufù lwàadi Muntu wa mushinga  
Muntu wa lungènyi  
Mwakwidi wa bantu  
Mwakwidi wa bulaba bujimà  
Mpasu wa kumpàlà kwà musapì

Lufù lwàadi Mbùji wa bici  
Bìipata mu nkùnda ùya mu nnyimù  
Bìipata mu cyômba ùya mu matalà  
Bìipata mu lwosà ùya mu mpondà  
Bìipa mu bâna ùya mu bakolà

Lufù kutonda nàka bantu  
Lufù lwàamanyì bantu bônso  
Lufù lwàadi dibùlùndù nnyama mubì  
Nnyama yônso ìdya matalà  
Ànu nnyama mubì ngudi umudyà ?  
Lufù lwàadi kajiji munyooka  
Kabàyì mpùtà bàshebeya kajiji

Lufù lwàadi Kapèètà Mbondo Tshisekedi wa Mulumba ?  
Ke muntu ùmwà muswà wa pa wànyì mwoyi  
Ùmwà ngàmbara bwànyì bwalu  
Bùya kumutwà ku wèndà mwoyi ?  
Nànsha munkacì mwà bantu  
Mvwa nkùpa kàànyì kantu  
Kàya kupòna àmu mu cyèndà cyanza  
Ngàmbara bwànyì bwalu  
Bùya kamutwà ku wèndà mwoyi  
Pâmvwà ntwà wànyì mumwemwa  
Ùjuula wèndà musaalu ?

Leelù bàakudidì bulaba mujimà  
Bàakudidì kùdì balwishì bèèbà  
Bàakudidì nè kùdì beena mukalenga  
Bàakudidì kùdì bânà bèènù  
Bàakudidì nè kùdì bannyààneebà beena bulundà

Tshisekedi wetù  
Twâkulayì  
Twedì twâya  
Wâya bilenga  
Wâya ànu mu kalà kakòmbà  
Kàà Maweeja Nnangila

Ebu bwalu bùvwa mwà kwikala cilòòtà  
Ngaatàbuluka bilenga ku tulù

Kàdi nànsha uya nankù Tshisekedi wetù  
Nànsha uya nàнку  
Udi mutùpàkìla bijimba  
Udi mutùtùmìna bijimba  
Udi mutùkòlòbòla  
Udi muludìka maalu ônsò  
Wenjì wèbà mudimu

Bakùlù kufwà bakùlù kushààla  
Bàdì bashààla mbakùlù bakwàbò  
Bôbu biinà ke bakùlù bayàmbi

Tudi twamba bônso nè :  
Tààtù nNtambwa  
Mààmù mMbowà  
Mêma mwinà ndi kânà kàà nguvù  
Bwalu bunsangàna  
Bàdì nè macì àà kumvwa bùumvwa  
Tshisekedi mmufwà Tshisekedi mmushààla !



*Comment traduire en langue profane  
tous ces noms de force ?*

*Je vais me livrer à cet exercice ingrat  
et je demande votre indulgence*

*Si ma langue fourche et se fourvoie  
et que je commets des incohérences*

*Sœurs et frères et amis  
venus de tous les coins de ce vaste pays*

*Vous avez abandonné vos foyers  
vous avez suspendu vos activités*

*Pour vous rassembler  
dans cette magnifique cathédrale*

*Afin de rendre un dernier hommage  
au Téméraire qui osa se dresser*

*Contre le géant qui régnait  
sur notre pays devenu sa propriété privée*

*Vous êtes venus saluer  
l'Homme-Baobab*

*Qui vient de se coucher  
l'Homme-Montagne*

*Qui vient de prendre sa place  
aux côtés des Rosa Parks*

*Des Thomas Sankara des Malcom X  
et d'autres figures remarquables*

*Qui ont laissé une empreinte significative  
dans l'histoire de l'humanité*

*Il me plaît aujourd'hui  
de vous conter une épopée grandiose*

*Celle d'un colosse celle d'un titan  
Celui qui incarna le refus*

*De la dictature de l'ignominie  
du monolithisme et de l'intolérance*

*Celui qui dénonça  
les violations des droits humains*

*Celui qui co-signa  
la célèbre Lettre des 13 parlementaires*

*Créateur de la puissante  
Union pour la Démocratie et le Progrès Social*

*Pour défendre les libertés fondamentales  
et une gestion transparente*

*Colère-vitale  
qui n'est jamais au repos*

*Qui invite les hommes  
à briser les portes des prisons*

*A combattre la peur  
qui favorise la dictature*

*Leader Maximo moderne  
pour qui le peuple demeure souverain*

*L'Obstiné qui lutte pour libérer la pensée  
et sauvegarder la dignité*

*Tshitshi le Courageux  
qui demeure cependant modeste*

*Celui qui n'a cessé de se demander  
tout au long de sa vie*

*Comment donner le meilleur de lui-même  
pour donner à notre pays*

*Des lendemains radieux  
et le rayonnement qu'il mérite*

*Voici deux ou trois mots  
sur le parcours de l'Homme-Montagne*

*Ce modèle d'engagement  
si inspirant pour notre jeunesse*

*Au début du siècle dernier  
vivait à Cikapa au Kàsaayì*

*Alexis Mulumba  
époux d'Agnès Kabèèna Mwaùka*

*Il provenait de Mupompa  
chez les Bakwà Ntombolo*

*C'était du temps où le Belge Ryckmans  
gouvernait la province du Kàsaayì*

*L'année 1932 se distingue  
pour plus d'un événement remarquables*

*Permettez-moi donc  
d'en évoquer l'un ou l'autre :*

*Conférence mondiale à Genève  
pour le désarmement*

*Fondation du royaume d'Arabie Saoudite  
création de l'Office du Niger*

*Pacification du Maroc  
droit de vote accordé aux femmes au Brésil*

*Décret facilitant aux Africains  
l'accès à la citoyenneté française*

*Election de Franklin Roosevelt  
à la présidence des Etats-Unis d'Amérique*

*Naissance d'Umberto Eco écrivain italien  
et de Mongo Beti écrivain camerounais*

*Naissance de Glenn Gould  
pianiste et compositeur canadien*

*Et de Jacques Chirac  
homme politique français*

*Cependant l'année 1932  
est surtout remarquable*

*Par la venue au monde  
d'un garçonnet robuste*

*A la peau lisse à l'œil éveillé  
dans le foyer aimant*

*D'Alexis Mulumba  
et d'Agnès Kabèèna Mwaùka*

*C'était le 14 décembre  
qui était un mercredi*

*Décembre se dit en notre langue  
ciswà-munène*

*Ce qui veut dire  
mois de l'abondance*

*Où les récoltes sont si abondantes  
que même les chiens sont repus*

*Le nouveau venu reçoit le nom  
d'Etienne Tshisekedi*

*Il suivait un autre garçon  
Clément Lumbalà*

*Nommé ainsi  
d'après son grand-père paternel*

*Tshisekedi serait à son tour suivi  
par Alexandre Mulumba*

*Gérard Mulumba  
et Gabriel Lusangu*



*Dans la ville de Cikapa  
Alexis Mulumba était connu*

*Pour sa grande foi  
et sa grande science*

*Qui avaient fait de lui  
un enseignant renommé*

*Enseignant la parole de Dieu  
et des disciplines profanes*

*La mère d'Etienne Tshisekedi  
c'est Agnès Kabèèna*

*Celle que tous appellent  
Bààbà Agnès soit Maman Agnès*

*Douce, hospitalière, généreuse  
elle est l'incarnation vivante*

*De ce qu'en notre langue  
on appelle buumùntù*

*Et que d'autres à travers l'Afrique  
appellent ubuntu*

*C'est la valeur cardinale entre toutes  
celle qui englobe*

*L'accueil inconditionnel de l'autre  
et la sagesse*

*Autrement dit  
l'horizon de l'éthique africaine*

*Vers lequel doit tendre  
chaque femme et chaque homme*

*Les parents chanceux  
de cette quintuple promotion*

*Constituée uniquement  
de garçons de bonne facture*

*Surent leur transmettre  
l'amour de Dieu et des Hommes*

*La mère en particulier  
qui était une mère pour tout le monde*

*Sut les élever  
dans une discipline constructive*

*Pour elle les jours de classe  
ou les jours de congé*

*C'était tout pareil :  
les enfants apprenaient à travailler*

*A lire à penser à devenir sujets  
pour être auteurs de leur vie*

*N'est-ce pas par l'étude et le travail  
que l'homme se construit*

*Et se prépare à contribuer  
à la construction du monde ?*

*Ces choses-là pour Bààbà Agnès  
étaient une évidence !*

*Voilà des parents exemplaires  
sans pareils à Cikapa*

*D'eux le jeune Tshisekedi héritera  
le goût de la lecture*

*Le goût du service à la communauté  
et le sens de l'engagement*

*Les missionnaires catholiques  
sont pleins d'admiration*

*Pour ce couple uni et exceptionnel  
de chrétiens fervents*

*Suivons maintenant la famille  
jusqu'à la mission de Kabulwanda*

*Où Tshisekedi et ses frères  
commencent leur scolarité*

*Et jusqu'à la paroisse Ntambwe  
malgré ses serpents venimeux*

*C'est que très jeune déjà  
Tshisekedi a appris à vivre en milieu hostile !*

*Ici la famille est plus proche de son terroir  
plus proche aussi de Dieu*

*On prie au réveil comme au coucher  
on récite le chapelet matin et soir*

*Entretiens se sont ajoutés  
un garçon et trois filles*

*Cependant Celui-qui-mange-  
les-choses-vertes-avant-les-mûres*

*Soleil-qu'on-ne-regarde-en-face-  
sous-peine-d'être-brûlé*

*Décide de reprendre  
un garçon et une fille*

*Mais les parents remercient le Seigneur  
pour sa grâce et ses merveilles*

*Au fil du temps l'Instituteur excellent  
à la pédagogie rigoureuse et efficace*

*Est promu directeur d'école  
et sa réputation se répand à mille lieux à la ronde*

*L'âge aidant il gagne  
le titre prestigieux de Kapita*

*Celui qui veille au bon fonctionnement  
de la vie au sein de la mission*

*S'efforçant d'amener chacun  
à l'expression du meilleur de soi-même*

*Papa Mulumba c'est l'Encadreur sévère  
cependant plein d'indulgence*

*Qui encadre tout le monde  
sans aucune discrimination*

*C'est le Tolérant incomparable  
surnommé Mulumba Salà Diyòyò*

*Celui qui ne laisse pas le soleil se coucher  
sans avoir réglé les conflits du jour*

*C'est donc de ce père magnifique  
que Tshisekedi hérite la tolérance*

*L'amour du prochain  
de la vérité et de la justice*

*Le sens des responsabilités  
et le goût de la liberté*

*Allons à Kamponde  
où Tshisekedi fait ses humanités*

*Brillant par ses qualités intellectuelles  
et ses qualités humaines*

*De courage d'amour de justice  
et de dévouement pour ses camarades*

*Prenant toutes ses tâches à cœur  
on le surnomme Monsieur Le- Sérieux*

*Progressivement il développe  
le sens de l'honneur et de la dignité*

*A la veille de l'indépendance  
Tshisekedi et Marthe Kasalu*

*Convoient en de justes noces  
d'où naîtront plusieurs enfants*

*Grâce à leur éducation stricte  
les enfants de Mulumba et Kabèèna*

*Accomplissent un parcours scolaire  
étonnant pour leur époque*

*Depuis l'instituteur qui assure  
une base solide à l'enfant*

*Jusqu'à ce premier docteur en droit  
de la République du Congo*

*Que fut Etienne Tshisekedi wa Mulumba  
au lendemain de l'indépendance*

*En passant par Mgr Mulumba Gérard  
évêque de Mweka*

*Tshisekedi apprend très tôt  
la nécessité de lutter contre l'oppression*

*Il s'insurge contre les inégalités  
entre enfants belges et congolais*

*Contre les humiliations et les injustices  
infligées aux Noirs*

*C'est dire que depuis longtemps  
bouillonnait déjà en lui*

*L'impératif  
de la démocratie*

## IV

Mêma Kabuta Ngèlènji Bênyì Ntalaja Matanda  
Wa Kambalà Cikèngèlè wa mu Lukèlèngè nè mu Kapàla  
Nè Ndaayà Lufùlwàbò wa Konji mukwà Kalonji wa mu Dìnsangà  
Mêma Mwabilaayi Nzòòlo munyènga mpasu  
Nzòòlo wa ndàalàkùùlù kùlàadi panshì wâkunyanga makuuyi  
Mukwà Ndoba Mwena Cimbaayi Mwena Mpwanga  
Wa mu Nnyemvwà wa mùdì cyômba cìbônga nè muunyà  
Nnyemvwà wa kàbàndi banyaana àmu badyundà ke bàbàndabandà  
Nnyàanaa Mufuta Kàbembà nè Clémentine Madiya Nzuji  
Nè bakwàbò kabùkabù bāndeejèlè mwà kwela kàsàlà  
Nkàadi ngàdisènga ngàsèngangana

*Moi Jean Kabuta donc  
Je t'ai chanté je t'ai pleuré  
Ô Grand Tshisekedi wa Mulumba  
Je t'ai chanté je t'ai pleuré  
Au nom de Kalanga Marie-Rosaire wa Tshisekedi Bernard  
La Battante la Persévérante Femme de lien par excellence  
L'amie dont on recherche la compagnie  
Tant elle est vraie tant elle est aimante en relations  
Fière maman de la magnifique Ntumbà Ornélia  
Son Etoile silencieuse son Inspiration  
Pleine de courage et d'intelligence  
Qui a comme signe distinctif  
La beauté absolue*

*Kalanga c'est l'Accompagnatrice  
Qui accompagne l'être blessé  
Celle qui soulage et rend la santé menacée  
L'Etonnante qui possède l'art de célébrer  
Celle qui a transmis au chanceux Edgard Tshisekedi  
Son fils merveilleux son Soleil-radieux*

*Lion-rugissant-qui-fait-trembler-la-savane  
Courage et Détermination, Intelligence et Joie  
Bienveillance et droiture qui rassurent*

*Kalanga Tshisekedi c'est la Mer vaste  
Celle qui a transmis à son Edgard  
L'art de remblayer les ruisseaux de larmes  
Et l'art de sourire et de rire aux éclats*

Kalanga wenù  
Wa tatwèebà Tshisekedi Bernard wa Ntùmbà Lùfwàtaaci  
Kapità kàà mu bakwà Ntombolo mwà Mupompa wa Kandà  
Mu ditumba dyà Lumbalà Kalonji wa Ngandu  
Nyaaù wàakudidì wàakwedì muyengà wàakulayì !

Ngèedì myongo mu cyondò  
Ngàashìikidi apa  
Kabàvù kungamba mupaalà !

Aanyìshàayi bakalenga !  
Kolàayi !  
Kolàayi kàbìdì !







[info@kasala.org](mailto:info@kasala.org)  
[www.kasala.org](http://www.kasala.org)